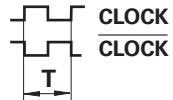


RS-485



Up = 5 V ± 5%

ECN 1313: (max. 160 mA)

EQN 1325: (max. 200 mA)

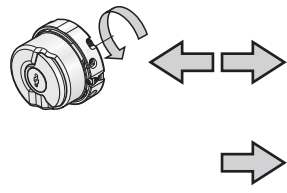
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato.

PELV: EN 50 178

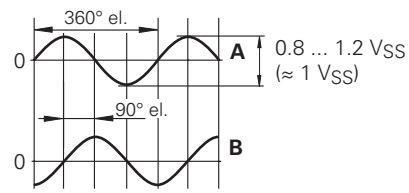
⚡: EN 60 204-1

(siehe, see, voir, vedi, véase)

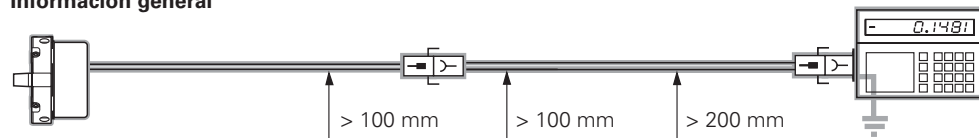
HEIDENHAIN D 231 929)



RS-485

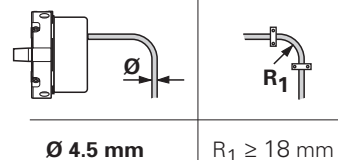


**Allgemeine Hinweise**  
**General Information**  
**Informations générales**  
**Informazioni generali**  
**Información general**

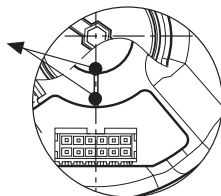


Schirm auf Gehäuse  
 Shield on housing  
 Blindage sur boîtier  
 Schermo sulla carcassa  
 Blindaje a carcasa

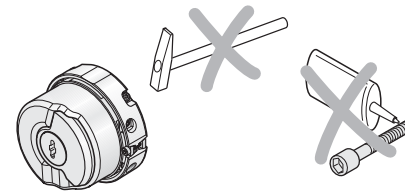
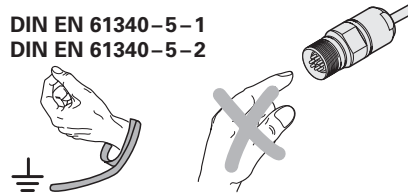
Störquellen  
 Noise sources  
 Sources parasites  
 Origine del disturbo  
 Fuentes de interferencias



Nullposition Welle - Kappe  
 Zero position for shaft/cap alignment  
 Position zéro arbre - capot  
 Zero posizione albero-cappello  
 Posición cero eje - cubierta



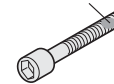
**DIN EN 61340-5-1**  
**DIN EN 61340-5-2**



Im Lieferumfang enthalten  
 Included in delivery  
 Contenu dans la fourniture  
 Standard di forniture  
 Elementos suministrados

Fleckbeschichtung  
 Patch coating  
 Enduit autofreinant  
 Rivestimento  
 Recubrimiento tintado

M5x50-8.8 DIN 6912  
 ID 202 264-36



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

**ECN 1313 EnDat01**  
**EQN 1325 EnDat01**

10/2008



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

**Attenzione:** il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti da tecnici specialisti elettricisti e in meccanica di precisione nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Il connettore non può essere collegato o scollegato sotto tensione. L'azionamento non può essere messo in funzione durante il montaggio.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

ID 533 396-91 · Ver01 · 60 · H · Printed in Germany



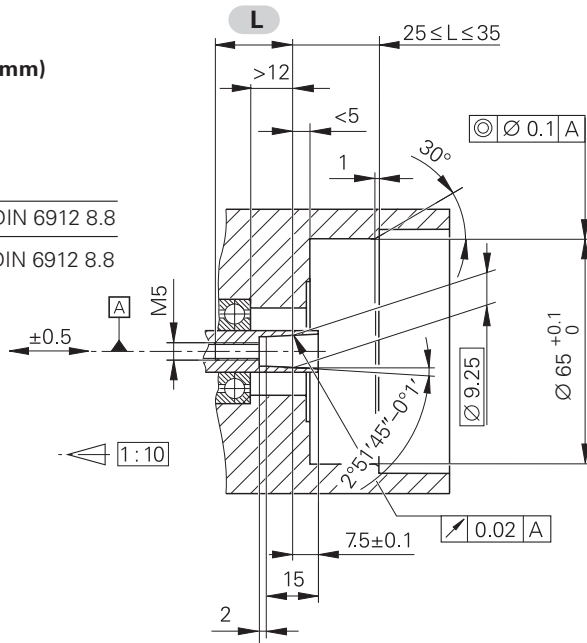
### ECN 1313/EQN 1325

**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Required mating dimensions (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**



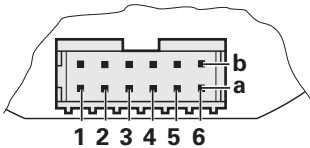
**Vorsicht**  
**Attention**  
**Attenzione**  
**Atención**

L	
≥ 22	M5x50 DIN 6912 8.8
< 22	M5x47 DIN 6912 8.8



A = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

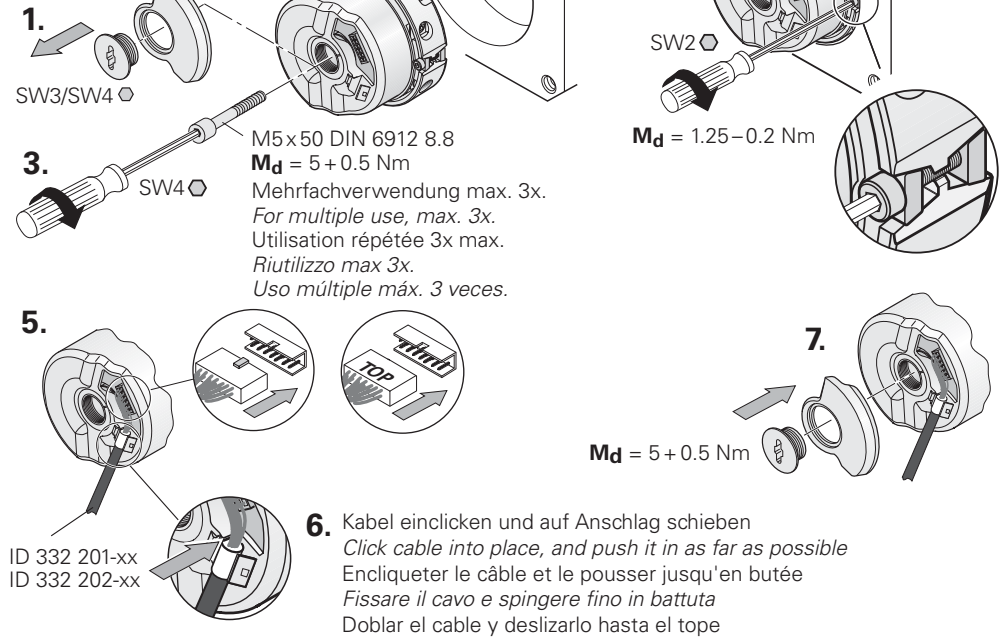


1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a
UP	Sensor UP	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.  
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.  
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.  
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.  
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
 Cable shield connected to housing  
 Blindage du câble relié au boîtier  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
 Pantalla del cable conectada a carcasa

**Montage**  
**Assembly**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**



**Demontage in umgekehrter Reihenfolge**  
**Disassembly in reverse order**  
**Demontage dans l'ordre inverse**  
**Smontaggio in sequenza inversa**  
**Desmontaje en orden contrario**

Zwei Möglichkeiten zum Abdrücken während der Demontage des Drehgebers  
 Two ways of pressing the encoder out during dismounting  
 Deux possibilités de démontage du capteur rotatif  
 Due possibilità di smontaggio dell'encoder  
 Dos posibilidades de aflojar durante el desmontaje del encoder

